

### Bedienungsanleitung D



#### **Digitales Temperatur-Mess- und Regelgerät zur Steuerung von Kühlanlagen**

Mit dem Kauf dieses digitalen Temperatur Mess- und Regelgeräts haben Sie sich für ein Qualitätsinstrument entschieden. Es ist speziell für den aquaristischen Gebrauch entwickelt worden. Mit diesem Gerät sind Sie in der Lage, die Temperatur Ihres Aquarienwassers kontinuierlich zu messen und zu regeln.

**AB Aqua Medic GmbH**  
Gewerbepark 24, 49143 Bissendorf, Germany

### 1. Lieferumfang:

Der Aqua Medic Temperatur-Controller T 2001 CC ist serienmäßig mit einem meerwasserfesten Temperatursensor ausgestattet und anschlussfertig. Das Stellglied (Kühler, Ventilator) kann an den Schuko-Zwischenstecker angeschlossen werden.

### 2. Kühlanlage

Es kann ein Kühlaggregat oder eine andere Kühleinrichtung (Ventilator, Kaltwasserversorgung) angeschlossen werden. Die maximale Schaltleistung liegt bei 600 Watt.

### 3. Beschreibung der Frontplatte



1. Anzeige
2. Anzeige/Relais – aus, ein
3. Mess-/Sollwertschalter
4. Sollwerteinstellung
5. Thermosensor, fest angeschlossen
6. 220 V-Stecker/Steckdose für Regelglied (Kühlung)

### 4. Inbetriebnahme

- 220 V-Anschluss herstellen
- Schalter 3 auf "T" stellen (Temperaturanzeige)
- Messfühler im Aquarium fest anbringen (Sauger oder Elektrodenhalter). Nach einigen Minuten Temperaturabgleich wird die aktuelle Temperatur des Aquarienwassers angezeigt.

### 5. Regelung

- Einstellung des Sollwertes: Schalter 3 auf "Set" (Sollwert) stellen. Am Drehknopf für Sollwerteinstellung (4) gewünschten Sollwert für die Temperatur einstellen.
- Schalter 3 auf "T" zurückstellen. Das Gerät ist jetzt betriebsfertig.
- Sobald die eingestellte Temperatur überschritten wird, aktiviert das Gerät die Laststeckdose (6) und schaltet den Verbraucher (Kühlung) ein. Anzeige (Lichtdiode 2) ist aus!

## 6. Technische Daten

Anzeige:	0,5 " LED, 3 - 1/2 digits
Messbereich:	0 - 100 °C
Auflösung:	0,1 °C
Messgenauigkeit:	+ 0,1 °C (+ 1 digit)
Belastbarkeit des Kontaktes:	1.000 Watt bei 230 V
Luftfeuchtigkeit:	unter 80%
Regelbereich:	0 - 40 °C digital einstellbar
Regelgenauigkeit:	+/- 0,4 °C (+ 1 digit)
Stromanschluss:	220 V, 50 Hz
Abmessungen:	150 x 85 x 40 mm
Gewicht:	550 g

## 7. Garantie

AB Aqua Medic GmbH gewährt eine 12-monatige Garantie ab Kaufdatum auf alle Material- und Verarbeitungsfehler des Gerätes. Als Garantienachweis gilt der Original-Kaufbeleg. Während dieser Zeit werden wir das Produkt kostenlos durch Einbau neuer oder erneuerter Teile instandsetzen (ausgenommen Frachtkosten). Im Fall, dass während oder nach Ablauf der Garantiezeit Probleme mit Ihrem Gerät auftreten, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

Diese Garantie gilt nur für den Erstkäufer. Sie deckt nur Material- und Verarbeitungsfehler, die bei bestimmungsgemäßem Gebrauch auftreten. Sie gilt nicht bei Schäden durch Transporte oder unsachgemäße Behandlung, Fahrlässigkeit, falschen Einbau sowie Eingriffen und Veränderungen, die von nicht-autorisierten Stellen vorgenommen wurden.

AB Aqua Medic GmbH haftet nicht für Folgeschäden, die durch den Gebrauch des Gerätes entstehen.

**AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Germany**  
- Technische Änderungen vorbehalten - Stand 11/2014

### Operation Manual ENG



#### **Digital measuring and regulating unit to control a cooling device**

With the purchase of this digital measuring and regulating unit, you have selected a top quality product. It has been specifically designed for aquaristic purposes.

With this unit, you can continuously measure and control the temperature of the water in your aquarium.

**AB Aqua Medic GmbH**  
Gewerbepark 24, 49143 Bissendorf, Germany

## 1. Product Description

The Aqua Medic Temperature Controller T 2001 CC is generally delivered with a saltwater-resistant temperature sensor. The unit is ready for connection.

## 2. Cooling Unit

The Temperature Controller can be connected to a cooling aggregate or another cooling unit (i. e. fan, chilled water supply). The maximum output amounts to approx. 600 Watt.

## 3. Description of the front panel

1. Display
2. Control light
3. Measurement adjustment knob
4. Set-knob for adjustment
5. Temperature sensor for adjustment
6. Power plug



## 4. Installation

- Connect to 220 V power source.
- Set the switch (3) to „T“ (display of temperature).
- Place the temperature sensor into the aquarium and fix it with an Aqua Medic electrode holder. After a few minutes, the actual temperature of aquarium water is indicated.

## 5. Adjusting nominal values

- Put switch 3 to „Set“ to adjust the desired value. To change the value, use the „Set“ knob (4).
- Set switch 3 back to „T“. The unit is now ready for use.
- As soon as the temperature value exceeds the adjusted value, the unit activates the power plug (6) and switches on the consumer (cooler).

## 6. Technical Data

Display:	0.5" LED, 3.5 digits
Measurement range:	0 - 100° C
Resolution:	0.1° C
Measurement accuracy:	+ 0.1 C (+ 1 digit)
Loading capacity of contact:	1,000 Watt at 230 V
Humidity:	below 80%
Adjustment range:	0 - 40° C, digitally adjustable
Adjustment accuracy:	+/- 0,4 °C (+ 1 digit)
Power requirements:	230 V/50 Hz
Dimensions:	150 x 85 x 40 mm
Weight:	550 g

## 7. Warranty

Should any defect in material or workmanship be found within 12 months of the date of purchase AB Aqua Medic GmbH undertakes to repair or, at our option, replace the defective part free of charge – always provided the product has been installed correctly, is used for the purpose that was intended by us, is used in accordance with the operating instructions and is returned to us carriage paid. The warranty term is not applicable on the all consumable products.

Proof of Purchase is required by presentation of an original invoice or receipt indicating the dealer's name, the model number and date of purchase, or a Guarantee Card if appropriate. This warranty may not apply if any model or production number has been altered, deleted or removed, unauthorised persons or organisations have executed repairs, modifications or alterations, or damage is caused by accident, misuse or neglect.

We regret we are unable to accept any liability for any consequential loss.

Please note that the product is not defective under the terms of this warranty where the product, or any of its component parts, was not originally designed and / or manufactured for the market in which it is used.

These statements do not affect your statutory rights as a customer.

If your AB Aqua Medic GmbH product does not appear to be working correctly or appears to be defective please contact your dealer in the first instance.

Before calling your dealer please ensure you have read and understood the operating instructions. If you have any questions your dealer cannot answer please contact us.

Our policy is one of continual technical improvement and we reserve the right to modify and adjust the specification of our products without prior notification.

**AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Germany**

- Technical changes reserved – 11/2014

### Mode d'emploi F



#### **Unité de mesures et de régulation pour contrôler des unités de refroidissement**

En acquérant ce matériel de contrôle et de régulation, vous avez choisi un produit de qualité supérieure. Il a été spécifiquement conçu dans un but aquariophile.

Il vous permettra de mesurer et de contrôler en continu la température de l'eau de votre aquarium.

**AB Aqua Medic GmbH**  
Gewerbepark 24, 49143 Bissendorf, Allemagne

## 1. Caractéristiques

L'Aqua Medic Contrôleur de Température T 2001 CC est livré avec une sonde de température résistante à l'eau de mer. Ce contrôleur est prêt à l'emploi. L'organe de réglage (radiateur, ventilateur) peut être attaché à des insertions au contact de protection.

## 2. L'unité de refroidissement

L'unité de refroidissement peut être relié à la prise principale. Quelque soit le type d'unité de refroidissement (ventilateur, radiateur, celui-ci peut être régulé par le Contrôleur de Température. La puissance maximale contrôlable est d'environ 600 W.

## 3. Description de la platine avant



1. Affichage
2. Affichage du relais
3. Commutateur de mesure et de valeur nominale
4. Réglage de valeur nominale
5. Sonde attaché solidement
6. Prise de courant 220 V / prise pour membre réglementaire (refroidissement)

## 4. Installation

- Connectez à une alimentation 220 V.
- Appuyez sur le bouton poussoir (3) pour afficher la température.
- Placez la sonde dans l'aquarium à l'aide du support d'électrode d'Aqua Medic.

Après quelques minutes la température de l'eau de l'aquarium apparaît.

## 5. Réglage des valeurs nominales

- Appuyez sur le bouton poussoir «SET» (3) pour régler la température souhaitée. Pour changer cette valeur, appuyez sur le bouton «SET» (4).
- Appuyez de nouveau sur le bouton (3) pour réafficher le «T». Le contrôleur est prêt à fonctionner.
- Dès que la température monte au dessus la valeur réglée, le contrôleur mettra en marche l'unité de refroidissement. L'affichage (diode de lumière) est mise hors circuit!



## 6. Données techniques

Affichage:	0.5" LED, 3.5 digits
Plage de mesure:	0 - 100° C
Résolution:	0.1° C
Précision:	+ 0.1 C (+ 1 digit)
Courant et puissance contrôlés:	1.000 Watt sous 230 V
Humidité:	sous 80%
Plage de mesure:	0 - 40° C, réglage digital
Plage de précision:	+/- 0,4 °C (+ 1 digit)
Alimentation:	220 V/ 50 Hz
Dimensions:	150 x 85 x 40 mm
Poids:	550 g

## 7. Garantie

AB Aqua Medic GmbH assure une garantie de 12 mois à partir de la date de l'achat sur tous les défauts de matériaux et d'assemblage de l'appareil. Elle ne couvre pas les pièces d'usure comme le tube UV-C ou la gaine de quartz. Le ticket de caisse original sert de preuve d'achat.

Durant cette période l'appareil est remis gratuitement en état par échange de pièces neuves ou renouvelées (hors frais de transport). Si durant ou après la durée de la garantie des problèmes apparaissent avec l'appareil adressez vous à votre revendeur.

Cette garantie n'est valable que pour le premier acheteur. Elle ne couvre que les défauts de matériaux ou de fabrication, qui peuvent apparaître dans le cadre d'une utilisation normale. Ainsi ne sont pas couverts des dommages liés au transport, à une utilisation inadaptée, à la négligence, à une mauvaise installation ou des manipulations et des modifications effectuées par des personnes non autorisées.

AB Aqua Medic n'est pas responsable pour les dommages collatéraux pouvant résulter de l'utilisation de l'appareil.

**AB Aqua Medic GmbH -Gewerbepark 24 – 49143 Bissendorf/Allemagne**

- Sous réserve de modifications techniques – 11/2014

### Manuale Operativo IT



#### **Misuratore digitale e unità di regolazione per controllare un apparecchio di raffreddamento**

Con l'acquisto di questo misuratore digitale e il dispositivo di regolazione avete scelto un prodotto di altissima qualità E' stato specificatamente progettato per scopi acquaristici.

Con questo prodotto, potrete misurare e controllare la temperature dell'acqua del vostro acquario con regolarità.

**AB Aqua Medic GmbH**  
Gewerbepark 24, 49143 Bissendorf, Germania

## 1. Descrizione del prodotto

Il misuratore di temperatura Controller T 2001 CC Aqua Medic viene generalmente consegnato con un sensore di temperatura resistente all'acqua marina. L'unità è già pronta per essere collegata.

Il Misuratore di temperatura può essere collegato a un impianto di raffreddamento o a un altro apparecchio di raffreddamento (p.e. ventilatore, apparecchio che raffredda l'acqua). La potenza massima è di circa 600 Watt.

## 2. Descrizione del pannello frontale



1. Schermo
2. Luce di controllo
3. Interruttore di regolazione della misura
4. Interruttore di taratura per la regolazione
5. Sensore di temperatura
6. Spina della corrente

## 3. Installazione

- Collegare a una sorgente di corrente di 230 V.
- Posizionare l'interruttore (3) su „T” (visualizzazione della temperatura).
- Posizionare il sensore di temperatura nell'acquario e fissarlo con il supporto dell'elettrodo Aqua Medic. Dopo qualche minuto verrà indicata la temperatura attuale dell'acqua dell'acquario.

## 4. Regolazione dei valori

- Mettere l'interruttore (3) su „Set” per regolare il valore desiderato. Per cambiare il valore usare l'interruttore „Set” (4).
- Mettere l'interruttore (3) di nuovo su „T”. L'unità è ora pronta per l'uso.
- Non appena il valore della temperatura oltrepassa il valore tarato, l'unità attiva la presa di corrente (6) e accende il refrigeratore.

## 5. Dati tecnici

Schermo:	0.5" LED, 3.5 cifre
Intervallo di misurazione:	0 - 100° C
Risoluzione:	0.1° C
Precisione di misura:	+ 0.1 C (+ 1 cifra)
Carico di rendimento del contatto:	1,000 Watt a 230 V
Umidità:	Inferiore a 80%
Intervallo di regolazione:	0 - 40° C, regolabili digitalmente
Precisione di regolazione:	+/- 0,4 °C (+ 1 cifra)
Fabbisogno di corrente:	230 V/50 Hz
Dimensioni:	150 x 85 x 40 mm
Peso:	550 g

## 6. Garanzia

Nel caso di difetti nei materiali o di fabbricazione, rilevati entro 12 mesi dalla data dell'acquisto, AB Aqua Medic GmbH provvederà a riparare o, a propria scelta, sostituire gratuitamente la parte difettosa – sempre che il prodotto sia stato installato correttamente, adoperato per gli scopi indicati dalla casa costruttrice, utilizzato secondo il manuale di istruzioni.

I termini della garanzia non si applicano per tutti i materiali di consumo.

E' richiesta la prova di acquisto, presentando la fattura di acquisto originale o lo scontrino fiscale indicante il nome del rivenditore, il numero del modello e la data di acquisto oppure, se è il caso, il cartoncino della garanzia. Questa Garanzia decade se il numero del modello o di produzione è alterato, cancellato o rimosso, se persone o enti non autorizzati hanno eseguito riparazioni, modifiche o alterazioni del prodotto, o se il danno è stato causato accidentalmente, da un uso scorretto o per negligenza. La garanzia decade quando il prodotto, o qualche delle sue parti, non è originale e/o non costruito per il mercato nel quale è usato. Si declina qualsiasi responsabilità nel caso di eventuali smarrimenti. Queste dichiarazioni non hanno effetti sul suo diritto legale come consumatore.

Se il suo prodotto AB Aqua Medic GmbH non sembra funzionare correttamente o appare difettoso si prega di contattare prima il suo rivenditore. Prima di contattarlo si assicuri di aver letto e compreso le istruzioni operative. Nel caso di domande a cui il rivenditore non fosse in grado di rispondere, si prega di contattarci.

La nostra politica è il continuo miglioramento tecnico e ci riserviamo il diritto di modificare e migliorare le specifiche dei nostri prodotti senza un precedente avviso.

**AB Aqua Medic GmbH – Gewerbepark 24 – 49143 Bissendorf/Germania**

- Modifiche tecniche riservate - 11/2014